

Úradný vestník

Európskej únie

L 157



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 53

24. júna 2010

Obsah

II *Nelegislatívne akty*

NARIADENIA

- ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) č. 549/2010 z 23. júna 2010, ktorým sa mení, dopĺňa a opravuje nariadenie (EÚ) č. 1272/2009, ktorým sa ustanovujú spoločné podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o nákup a predaj poľnohospodárskych výrobkov v rámci verejnej intervencie** 1
- ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) č. 550/2010 z 23. júna 2010, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1126/2008, ktorým sa v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002 prijímajú určité medzinárodné účtovné štandardy, pokiaľ ide o Medzinárodný štandard finančného výkazníctva (IFRS) 1 ⁽¹⁾** 3
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 551/2010 z 23. júna 2010, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny 7
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 552/2010 z 23. júna 2010, ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru stanovené nariadením (ES) č. 877/2009 na hospodársky rok 2009/10 9
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 553/2010 z 23. júna 2010 o pridelovaní dovozných práv pre žiadosti podané na obdobie od 1. júla 2010 do 30. júna 2011 v rámci colnej kvóty otvorenej nariadením (ES) č. 431/2008 pre mrazené hovädzie mäso 11

Cena: 3 EUR

(Pokračovanie na druhej strane)

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

III *Iné akty*

EURÓPSKY HOSPODÁRSKY PRIESTOR

- ★ Rozhodnutie Dozorného orgánu EZVO č. 492/09/COL z 2. decembra 2009 o sťažnosti spoločnosti Norsk Lotteridrift ASA proti údajnej štátnej pomoci poskytnutej spoločnosti Norsk Tipping AS (NÓRSKO) 12

- ★ Rozhodnutie Dozorného orgánu EZVO č. 02/10/COL z 5. januára 2010 o statuse Nórska v súvislosti s infekčnou hematopoetickou nekrózou a vírusovou hemoragickou septikémiou a zrušení rozhodnutia Dozorného orgánu EZVO č. 302/08/COL z 21. mája 2008 16



II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 549/2010

z 23. júna 2010,

ktorým sa mení, dopĺňa a opravuje nariadenie (EÚ) č. 1272/2009, ktorým sa ustanovujú spoločné podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o nákup a predaj poľnohospodárskych výrobkov v rámci verejnej intervencie

EURÓPSKA KOMISIA

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 43 písm. a), d) a j) v spojení s jeho článkom 4,

keďže:

- (1) V článku 12 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa ustanovuje, že Komisia bez pomoci výboru uvedeného v článku 195 ods. 1 uvedeného nariadenia, uzavrie verejnú intervenciu pre hovädzie a teľacie mäso, ak v priebehu reprezentatívneho obdobia už nie sú splnené podmienky ustanovené v článku 12 ods. 1 písm. c). Je potrebné stanoviť reprezentatívne obdobie na uzavretie verejnej intervencie pre hovädzie a teľacie mäso prostredníctvom verejnej súťaže a uplatniť tak právomoc Komisie podľa článku 16 nariadenia Komisie (EÚ) č. 1272/2009⁽²⁾.
- (2) V článku 29 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1272/2009 sa v jednotlivých jazykových zneniach prijali navzájom odlišné a chybné ustanovenia, pokiaľ ide o pravidlá, ktoré sa majú uplatňovať v prípade, ak intervenčná agentúra zmení skladovací priestor, ktorý určil ponúkajúci alebo uchádzač vo verejnej súťaži. V dôsledku toho je potrebné objasniť, že dodatočné náklady na dopravu v takom prípade znáša intervenčná agentúra, s výnimkou nákladov na prvých 20 km, a doplniť, že pri uplatnení článku 38 ods. 3 zníženie neprekročí dopravné náklady nad vzdialenosť 100 km.
- (3) V časti IX prílohy III k nariadeniu (EÚ) č. 1272/2009 sa uvádzajú ustanovenia týkajúce sa kartónov na balenie hovädzieho a teľacieho mäsa nakúpeného v rámci

intervencie. Je potrebné upraviť požiadavky na pečate ustanovené v odseku 6 tak, aby sa zosúladiť s požiadavkami podľa oddielu I prílohy II k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa ustanovujú osobitné hygienické predpisy pre potraviny živočíšneho pôvodu⁽³⁾.

- (4) Pri príležitosti zmeny a doplnenia nariadenia (EÚ) č. 1272/2009 je vhodné opraviť opomenutie zistené v článku 25 uvedeného nariadenia.
- (5) Nariadenie (ES) č. 1272/2009 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť a opraviť.
- (6) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (EÚ) č. 1272/2009 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. V článku 16 ods. 2 sa písmeno b) nahrádza takto:

„b) verejnú súťaž na nákup hovädzieho mäsa podľa kategórie a členského štátu alebo jeho regiónu na základe posledných dvoch zaznamenaných týždenných trhových cien v súlade s článkom 12 ods. 1 písm. c) nariadenia (ES) č. 1234/2007. Komisia uzavrie verejnú súťaž v súlade s tým istým postupom podľa kategórie a členského štátu alebo jeho regiónu na základe posledných zaznamenaných týždenných trhových cien.“

2. V prvom pododseku odseku 6 článku 16 sa úvodná veta nahrádza takto:

„Na účely článku 12 ods. 1 písm. c), článku 12 ods. 2 a článku 18 ods. 3 písm. b) nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa uplatňujú tieto pravidlá:“

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 349, 29.12.2009, s. 1.⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 55.

3. V článku 25 sa prvý odsek nahrádza takto:

„Po kontrole prijateľnosti ponúk alebo súťažných ponúk v zmysle článku 11 ods. 1 a po oznámení podľa článku 20 ods. 3 intervenčná agentúra vydá objednávku na dodávku bez toho, aby tým boli dotknuté opatrenia prijaté v súlade s článkom 14 ods. 1 a článkom 19 ods. 1. Objednávka na dodávku je označená dátumom a číslom a obsahuje tieto údaje:

- a) množstvo, ktoré sa má dodať;
- b) konečný termín dodávky výrobkov;
- c) skladovacie priestory, kam sa majú výrobky dodať;
- d) cenu, za ktorú sa ponuka alebo súťažná ponuka prijala.“

4. V článku 29 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Ak intervenčná agentúra v súlade s článkom 26 ods. 1 zmení skladovací priestor, ktorý určil ponúkajúci alebo uchádzač, dodatočné náklady na dopravu, s výnimkou nákladov na prvých 20 km, znáša intervenčná agentúra. Náklady na dopravu nad 100 km však úplne znáša intervenčná agentúra. Tento odsek sa neuplatňuje v prípade uplatňovania článku 31 ods. 2.“

5. V článku 38 ods. 3 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) nákladov na dopravu medzi skutočným miestom prevzatia, ktoré určila intervenčná agentúra, a skladovacím priestorom uvedeným v článku 10 ods. 1 písm. a) bode iv), do ktorého sa mali výrobky dodať pri najnižších nákladoch, pričom sa neprekročí strop 100 km uvedený v článku 29 ods. 1, a“

6. V časti IX prílohy III sa bod 6 nahrádza takto:

„6. Kartóny musia byť zapečatené:

- a) prostredníctvom identifikačnej značky umiestnenej v súlade s oddielom I prílohy II k nariadeniu (ES) č. 853/2004 a
- b) nálepkami intervenčnej agentúry s označeným sériovým číslom umiestnenými na oboch koncoch kartónu tak, aby sa pri jeho otvorení znehodnotili.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa:

- a) od 1. júla 2010 na hovädzie a teľacie mäso, maslo, sušené odtučnené mlieko a obilniny a
- b) od 1. septembra 2010 na ryžu.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. júna 2010

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 550/2010

z 23. júna 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1126/2008, ktorým sa v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002 prijímajú určité medzinárodné účtovné štandardy, pokiaľ ide o Medzinárodný štandard finančného výkazníctva (IFRS) 1

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002 z 19. júla 2002 o uplatňovaní medzinárodných účtovných noriem⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 3 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 1126/2008⁽²⁾ sa prijali určité medzinárodné účtovné štandardy a interpretácie, ktoré existovali k 15. októbru 2008.
- (2) Rada pre medzinárodné účtovné štandardy (IASB) uverejnila 23. júla 2009 zmeny a doplnenia Medzinárodného štandardu finančného výkazníctva (IFRS) 1 *Prvé uplatnenie medzinárodných štandardov finančného výkazníctva* (ďalej len „zmeny a doplnenia IFRS 1“). Podľa zmien a doplnení IFRS 1 môžu účtovné jednotky zaoberajúce sa ropnými a plynárenskými činnosťami prechádzajúce na IFRS používať účtovné hodnoty pre ropné a plynárenské aktíva určené podľa svojich predchádzajúcich účtovných pravidiel. Od účtovných jednotiek, ktoré sa rozhodnú používať túto výnimku, by sa malo vyžadovať, aby záväzky z vyradenia z prevádzky, uvedenia do pôvodného stavu a podobné záväzky týkajúce sa ropných a plynárenských aktív oceňovali v súlade s IAS 37 *Rezervy, podmienené záväzky a podmienené aktíva* a takýto záväzok vykazovali vo vzťahu k nerozdelenému zisku. Zmeny a doplnenia IFRS 1 sa takisto týkajú prehodnotenia výpočtu lízingu.
- (3) Na základe konzultácie so skupinou expertov (TEG) Európskej poradnej skupiny pre finančné výkazníctvo (EFRAG) sa potvrdzuje, že zmeny a doplnenia IFRS 1 spĺňajú technické kritériá na prijatie ustanovené

v článku 3 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1606/2002. V súlade s rozhodnutím Komisie 2006/505/ES zo 14. júla 2006 o zriadení poradnej skupiny pre posudzovanie noriem na účely poskytovania poradenstva Komisii týkajúceho sa objektívnosti a nestrannosti stanovísk Európskej poradnej skupiny pre finančné výkazníctvo (EFRAG) poradná skupina pre posudzovanie noriem posúdila stanovisko⁽³⁾ EFRAG-u ku schváleniu a informovala Komisiu, že toto stanovisko je vyvážené a objektívne.

- (4) Nariadenie (ES) č. 1126/2008 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (5) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Regulačného výboru pre účtovníctvo,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

V prílohe k nariadeniu (ES) č. 1126/2008 sa Medzinárodný štandard finančného výkazníctva 1 *Prvé uplatnenie medzinárodných štandardov finančného výkazníctva* mení a dopĺňa tak, ako sa ustanovuje v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Každá spoločnosť uplatní zmeny a doplnenia IFRS 1 tak, ako sa ustanovuje v prílohe k tomuto nariadeniu, najneskôr od dátumu začiatku svojho prvého finančného roka, ktorý sa začína po 31. decembri 2009.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. júna 2010

Za Komisiu
predseda

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 243, 11.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 320, 29.11.2008, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 199, 21.7.2006, s. 33.

PRÍLOHA

MEDZINÁRODNÉ ÚČTOVNÉ ŠTANDARDY

IFRS 1	Zmeny a doplnenia IFRS 1 Dodatočné výnimky pre prvouplatňovateľov
--------	---

Zmeny a doplnenia IFRS 1**Prvé uplatnenie medzinárodných štandardov finančného výkazníctva**

Pridáva sa názov a odseky 31A a 39A.

PREZENTÁCIA A ZVEREJŇOVANIE**Vysvetlenie prechodu na IFRS**

Použitie reprodukčnej ceny pre ropné a plynárenské aktíva

- 31A Ak účtovná jednotka použije v prípade ropných a plynárenských aktív výnimku uvedenú v odseku D8A písm. b), musí túto skutočnosť a základ, podľa ktorého boli priradené účtovné hodnoty stanovené podľa predchádzajúcich GAAP, zverejniť.

DÁTUM ÚČINNOSTI

- 39A Dokument *Dodatočné výnimky pre prvouplatňovateľov* (zmeny a doplnenia IFRS 1) vydaný v júli 2009 pridal odseky 31A, D8A, D9A a D21A a zmenil a doplnil odsek D1 písm. c), d) a l). Účtovná jednotka uplatňuje tieto zmeny a doplnenia na ročné obdobia, ktoré sa začínajú 1. januára 2010 alebo neskôr. Skoršie uplatňovanie je povolené. Ak účtovná jednotka uplatňuje zmeny a doplnenia na skoršie obdobie, zverejní túto skutočnosť.

VÝNIMKY Z INÝCH IFRS

V prílohe D sa mení a dopĺňa odsek D1 písm. c), d) a l) a nadpis. Pridávajú sa odseky D8A, D9A a D21A.

- D1 Účtovná jednotka si môže vybrať, že využije jednu alebo viaceré z týchto výnimiek, ktoré sa týkajú:

- a) ...
- c) reprodukčnej ceny (odseky D5-D8A);
- d) lízingov (odseky D9 a D9A);
- e) ...
- l) záväzkov z vyradenia z prevádzky zahrnutých do obstarávacej ceny nehnuteľností, strojov a zariadení (odseky D21 a D21A);
- m) ...

Reprodukčná cena

- D8A Podľa niektorých vnútroštátnych účtovných požiadaviek sa náklady na prieskum a prípravné práce v prípade ropných a plynárenských aktív vo fáze prípravy alebo ťažby účtujú v nákladových strediskách, ktoré zahŕňajú všetok majetok vo veľkej zemepisnej oblasti. Prvouplatňovateľ, ktorý používa takéto účtovníctvo podľa predchádzajúcich GAAP, sa môže rozhodnúť pre meranie ropných a plynárenských aktív k dátumu prechodu na IFRS na tomto základe:

- a) aktíva z prieskumu a vyhodnotenia sumou určenou podľa predchádzajúcich GAAP účtovnej jednotky a
- b) aktíva vo fáze prípravy alebo ťažby sumou stanovenou pre nákladové stredisko podľa predchádzajúcich GAAP účtovnej jednotky. Účtovná jednotka priradí túto sumu k podkladovým aktívam nákladového strediska pomerným dielom s použitím objemov rezerv alebo hodnôt rezerv k tomuto dátumu.

Aktíva z prieskumu a vyhodnotenia a aktíva vo fáze prípravných prác a ťažby účtovná jednotka otestuje na zníženie hodnoty k dátumu prechodu na IFRS v súlade s IFRS 6 *Prieskum a vyhodnocovanie nerastných zdrojov* alebo IAS 36 v uvedenom poradí a v prípade potreby zníži stanovenú sumu v súlade s už uvedeným písm. a) alebo b). Na účely tohto odseku patria medzi ropné a plynárenské aktíva iba aktíva používané pri prieskume, vyhodnocovaní, prípravných prácach alebo ťažbe ropy a plynu.

Lízingy

- D9A Ak prvouplatňovateľ zhodne určil, či dohoda obsahuje lízingový vzťah v súlade s predchádzajúcimi GAAP podľa požiadaviek IFRIC 4, ale k inému dátumu, než sa vyžaduje podľa IFRIC 4, nemusí pri prijímaní IFRS toto určenie prehodnotiť. Na to, aby účtovná jednotka zhodne určila, či dohoda obsahuje lízingový vzťah v súlade s predchádzajúcimi GAAP, musí toto určenie viesť k tomu istému výsledku, ako je výsledok vyplývajúci z uplatňovania IAS 17 *Lízingy* a IFRIC 4.

Závázky z vyradenia z prevádzky zahrnuté do obstarávacej ceny nehnuteľností, strojov a zariadení

D21A Účtovná jednotka, ktorá využije výnimku uvedenú v ods. D8A písm. b) (v prípade ropných a plynárenských aktív vo fáze prípravných prác alebo ťažby zaúčtovaných v nákladových strediskách, ktoré zahŕňajú všetok majetok vo veľkej zemepisnej oblasti podľa predchádzajúcich GAAP), namiesto uplatnenia odseku D21 alebo IFRIC 1:

- a) ocení záväzky z vyradenia z prevádzky, uvedenia do pôvodného stavu a podobné záväzky k dátumu prechodu na IFRS v súlade s IAS 37; a
 - b) vykáže priamo v nerozdelenom zisku prípadný rozdiel medzi touto sumou s účtovnou hodnotou týchto záväzkov ku dňu prechodu na IFRS určenú podľa predchádzajúcich GAAP účtovnej jednotky.
-

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 551/2010**z 23. júna 2010,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

keďže:

Nariadením (ES) č. 1580/2007 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 24. júna 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. júna 2010

*Za Komisiu
v mene predsedu*Jean-Luc DEMARTY
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MA	44,4
	MK	41,0
	TR	59,4
	ZZ	48,3
0707 00 05	MK	36,4
	TR	117,9
	ZZ	77,2
0709 90 70	TR	102,5
	ZZ	102,5
0805 50 10	AR	92,5
	BR	112,1
	TR	97,3
	ZA	104,2
	ZZ	101,5
0808 10 80	AR	98,5
	BR	85,1
	CA	68,4
	CL	99,7
	CN	46,9
	NZ	119,5
	US	154,2
	UY	160,6
	ZA	100,0
	ZZ	103,7
0809 10 00	TR	233,1
	US	396,9
	ZZ	315,0
0809 20 95	SY	178,6
	TR	302,4
	US	700,6
	ZZ	393,9
0809 30	TR	149,8
	ZZ	149,8
0809 40 05	AU	185,7
	EG	218,2
	IL	235,2
	US	373,2
	ZZ	253,1

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 552/2010**z 23. júna 2010,****ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru stanovené nariadením (ES) č. 877/2009 na hospodársky rok 2009/10**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 951/2006 z 30. júna 2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia Rady (ES) č. 318/2006 pokiaľ ide o obchodovanie s tretími krajinami v sektore cukru ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 36 ods. 2 druhý pododsek druhú vetu,

keďže:

- (1) Výška reprezentatívnych cien a dodatočných ciel uplatniteľných na dovoz bieleho a surového cukru a určitých

sirupov na hospodársky rok 2009/10 sa stanovila v nariadení Komisie (ES) č. 877/2009 ⁽³⁾. Tieto ceny a clá sa naposledy zmenili a doplnili nariadením Komisie (EÚ) č. 545/2010 ⁽⁴⁾.

- (2) Údaje, ktoré má Komisia v súčasnosti k dispozícii, vedú k zmene a doplneniu uvedených súm v súlade s pravidlami a podrobnými podmienkami ustanovenými v nariadení (ES) č. 951/2006,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Reprezentatívne ceny a dodatočné clá uplatniteľné na dovoz produktov uvedených v článku 36 nariadenia (ES) č. 951/2006, stanovené nariadením (ES) č. 877/2009 na hospodársky rok 2009/10, sa menia a dopĺňajú a uvádzajú sa v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 24. júna 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. júna 2010

*Za Komisiu
v mene predsedu*

Jean-Luc DEMARTY
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 24.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 253, 25.9.2009, s. 3.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 155, 22.6.2010, s. 31.

PRÍLOHA

Zmenené a doplnené reprezentatívne ceny a dodatočné dovozné clá na biely cukor, surový cukor a produkty patriace pod číselný znak kód KN 1702 90 95 uplatniteľné od 24. júna 2010

(EUR)

Číselný znak KN	Výška reprezentatívnej ceny na 100 kg netto daného produktu	Výška dodatočného cla na 100 kg netto daného produktu
1701 11 10 ⁽¹⁾	40,91	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	40,91	2,63
1701 12 10 ⁽¹⁾	40,91	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	40,91	2,33
1701 91 00 ⁽²⁾	42,37	4,76
1701 99 10 ⁽²⁾	42,37	1,63
1701 99 90 ⁽²⁾	42,37	1,63
1702 90 95 ⁽³⁾	0,42	0,27

⁽¹⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v bode III prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.⁽²⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v bode II prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.⁽³⁾ Stanovené na 1 % obsahu sacharózy.

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 553/2010**z 23. júna 2010****o pridelovaní dovozných práv pre žiadosti podané na obdobie od 1. júla 2010 do 30. júna 2011
v rámci colnej kvóty otvorenej nariadením (ES) č. 431/2008 pre mrazené hovädzie mäso**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 7 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 431/2008 z 19. mája 2008, ktorým sa otvára a ustanovuje správa dovozných colných kvót pre mrazené hovädzie mäso, na ktoré sa vzťahuje

kód KN 0202, a pre výrobky, na ktoré sa vzťahuje kód KN 0206 29 91 ⁽³⁾, sa otvorila colná kvóta na dovoz výrobkov v odvetví hovädzieho mäsa.

- (2) Žiadosti o dovozné práva podané na obdobie od 1. júla 2010 do 30. júna 2011 prevyšujú množstvá, ktoré sú k dispozícii. Z uvedeného dôvodu by sa malo určiť, stanovením koeficientu pridelenia, ktorý sa má uplatňovať na požadované množstvá, do akej miery sa môžu prideliť dovozné práva,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Na žiadosti o dovozné práva, na ktoré sa vzťahuje kvóta s poradovým číslom 09.4003, podané na obdobie od 1. júla 2010 do 30. júna 2011 podľa nariadenia (ES) č. 431/2008 sa uplatňuje koeficient pridelenia vo výške 24,413883 %.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 24. júna 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. júna 2010

*Za Komisiu
v mene predsedu*

Jean-Luc DEMARTY
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 130, 20.5.2008, s. 3.

III

(Iné akty)

EURÓPSKY HOSPODÁRSKY PRIESTOR

ROZHODNUTIE DOZORNÉHO ORGÁNU EZVO

č. 492/09/COL

z 2. decembra 2009

o sťažnosti spoločnosti Norsk Lotteridrift ASA proti údajnej štátnej pomoci poskytnutej spoločnosti Norsk Tipping AS (NÓRSKO)

DOZORNÝ ORGÁN EZVO ⁽¹⁾,

Listom z 22. októbra 2004 (úkon číslo 296715) dozorný orgán vyzval navrhovateľa, aby poskytol doplňujúce informácie o určitých špecifických bodoch.

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore ⁽²⁾, a najmä na jej články 61 až 63 a protokol 26,

Listom z 15. novembra 2004 (úkon číslo 299345) navrhovateľ poskytol dozornému orgánu odpoveď na uvedené otázky.

so zreteľom na Dohodu medzi štátmi EZVO o zriadení dozorného orgánu a Súdneho dvora ⁽³⁾, najmä na jej článok 24,

Listom z 8. decembra 2004 (úkon číslo 300861) dozorný orgán poskytol nórske orgány kópiu sťažnosti a vyzval ich, aby predložili pripomienky a doplňujúce informácie.

so zreteľom na článok 1 ods. 3 časti I protokolu 3 k Dohode o dozore a súde ⁽⁴⁾,

Listom z 10. februára 2005 (úkon číslo 308469) nórske orgány poskytli dozornému orgánu svoje pripomienky a doplňujúce informácie.

so zreteľom na usmernenia dozorného orgánu o uplatňovaní a výklade článkov 61 a 62 Dohody o EHP ⁽⁵⁾,

KEĎŽE:

Výmena korešpondencie sa po tomto dátume zastavila.

I. SKUTKOVÝ STAV

1. Konanie

Dozorný orgán prijal 12. októbra 2004 od spoločnosti Norsk Lotteridrift ASA sťažnosť týkajúcu sa údajnej štátnej pomoci v prospech spoločnosti Norsk Tipping AS (úkon číslo 295765).

Listom z 12. marca 2008 (úkon číslo 469510) právnik zastupujúci navrhovateľa oznámil dozornému orgánu, že činnosť spoločnosti Norsk Lotteridrift ASA bola ukončená, prešetrovanie žiadosti sa pozastavilo a žiadosť bola následne stiahnutá.

⁽¹⁾ Ďalej len „dozorný orgán“.

⁽²⁾ Ďalej len „Dohoda o EHP“.

⁽³⁾ Ďalej len „Dohoda o dozore a súde“.

⁽⁴⁾ Ďalej len „protokol 3“.

⁽⁵⁾ Usmernenia o uplatňovaní a výklade článkov 61 a 62 Dohody o EHP a článku 1 protokolu 3 k Dohode o dozore a súde, ktoré prijal a vydal dozorný orgán 19. januára 1994 (Ú. v. ES L 231, 3.9.1994, s. 1, a v dodatok EHP č. 32, 3.9.1994, s. 1) (ďalej len „usmernenia o štátnej pomoci“). Aktualizované znenie usmernení o štátnej pomoci je uverejnené na webovej stránke dozorného orgánu: <http://www.eftasurv.int/state-aid/legal-framework/state-aid-guidelines/>

2. Dôvody sťažnosti

Spoločnosť Norsk Lotteridrift ASA bola najväčšou spoločnosťou v Nórsku, ktorá prevádzkovala výherné prístroje (Amusement With Price machines). Spoločnosť Norsk Tipping AS je najväčšou nórskou spoločnosťou v oblasti hazardných hier, ktorá je v úplnom vlastníctve nórskeho štátu. Do roku 2003 spoločnosť Tipping AS nepôsobila na trhu s výhernými prístrojmi.

V júni 2003 boli schválené právne predpisy, na základe ktorých spoločnosť Norsk Tipping AS získala výhradné právo na prevádzkovanie týchto prístrojov. Od 1. januára 2006 sa spoločnosť Norsk Tipping AS stala jedinou spoločnosťou prevádzkujúcou výherné prístroje v Nórsku.

Počas prechodného obdobia od júna 2003 do 1. januára 2006 spoločnosť Norsk Tipping AS začala predstavovať svoje prvé výherné prístroje, zatiaľ čo existujúci prevádzkovatelia boli prinútení stiahnuť sa z trhu, pretože platnosť licencií na prevádzkovanie týchto prístrojov postupne vypršala. To je dôvod, prečo počas prechodného obdobia si spoločnosti Norsk Lotteridríf ASA a spoločnosť Norsk Tipping AS konkurovali na tom istom trhu. V súčasnosti vlastní spoločnosť Norsk Tipping AS výhradné právo na prevádzkovanie výherných prístrojov v Nórsku ⁽¹⁾.

Spoločnosť Norsk Lotteridríf ASA podala sťažnosť na základe skutočnosti, že v čase, keď spoločnosť Norsk Tipping AS konkurovala ďalším prevádzkovateľom výherných prístrojov, dve prijaté opatrenia v prospech spoločnosti Norsk Tipping AS narušili hospodársku súťaž a ovplyvnili obchod medzi zmluvnými stranami.

Navrhovateľ sa odvoláva na tieto dve skutočnosti:

- po prvé, spoločnosť Norsk Tipping AS neplatila daň z príjmov právnických osôb, zatiaľ čo súkromní prevádzkovatelia podliehali plateniu dane (2.1),
- po druhé, navrhovateľ zastáva názor, že spoločnosť Norsk Tipping AS bola flexibilnejšia v rozhodovaní sa o tom, akú časť svojich príjmov venuje charite, pretože príspevky na charitu odvádzala z čistého zisku, zatiaľ čo súkromní prevádzkovatelia museli odviesť na charitu 40 % zo zisku z každého výherného prístroja (2.2).

2.1. Oslobodenie od dane z príjmov právnických osôb

Podľa odsekov 2 – 30 písm. g) č. 3 (predtým č. 5) Zákona o dani z príjmov č. 14 z 26. marca 1999 bolo spoločnosti Norsk Tipping AS udelené oslobodenie od dane z príjmov právnických osôb. Toto ustanovenie je potrebné posúdiť v spojení so zákonom č. 103 z 28. augusta 1992 o hazardných hrách (ďalej len „zákon o hazardných hrách“), ktorým sa pre spoločnosť Norsk Tipping AS ustanovila povinnosť odviesť celý svoj zisk po pridelení do rezerv na investičný fond ⁽²⁾.

Navrhovateľ, ktorý podliehal plateniu dane z príjmov právnických osôb, zastával názor, že možnosť spoločnosti Norsk Tipping AS využívať takéto oslobodenie od dane predstavovalo štátnu pomoc.

⁽¹⁾ Súdny dvor EZVO presadil zavedenie výhradných práv vo veci E-1/06 *Dozorný orgán EZVO/Nórsko*, Zb. 2007 EZVO, ods. 20

⁽²⁾ Účelom investície je zabezpečiť, aby spoločnosť, v prípade potreby investovať, mala potrebný kapitál k dispozícii.

2.2. Možnosť spoločnosti Norsk Tipping AS určovať vlastné zisky

Nariadením č. 960 z 22. septembra 2000 o udelení licencie na prevádzku výherných prístrojov sa stanovuje, že takéto licencie mohli byť udelené podľa nasledujúcich podmienok: minimálne 40 % zo zisku z každého výherného prístroja sa odvádzalo na charitu, maximálne 20 % zo zisku bolo určených na zaplatenie prenajímateľovi priestorov, v ktorých výherné prístroje boli umiestnené, a 40 % si ponechal prevádzkovateľ. Toto nariadenie sa neuplatňovalo na spoločnosť Norsk Tipping AS ⁽³⁾.

Činnosti spoločnosti Norsk Tipping AS upravoval zákon o hazardných hrách, podľa ktorého musí byť zisk spoločnosti Norsk Tipping AS po pridelení do rezerv odvedený na charitu.

Navrhovateľ zastáva názor, že spoločnosť Norsk Tipping AS disponovala väčšou flexibilitou ako jej konkurenti. Navrhovateľ zastáva názor, že „odvod časti čistého zisku určeného na charitu z kombinovaných činností spoločnosti sa nemôže porovnávať s odvodom na charitu pevne stanoveného percenta z čistého zisku, a to z každého výherného prístroja, pričom nie je zohľadnená všeobecná ziskovosť spoločnosti.“ Spoločnosť Norsk Lotteridríf ASA zastávala názor, že spoločnosti Norsk Tipping AS plynuli výhody z väčšej flexibility v situácii, keď rozhodovala o svojom rozpočte, ale najmä v situácii, keď pri nedostatku nových investícií rozhodovala o začatí dôležitého investovania. Právne predpisy neobsahujú žiadne obmedzenia, pokiaľ ide o výšku rezerv určených pre investičný fond, a ani minimálne požiadavky, pokiaľ ide o úroveň platieb určených na charitu. Spoločnosť Norsk Tipping AS mala možnosť uskutočniť potrebné pridelenie prostriedkov do rezerv určených na takéto investície, zatiaľ čo jej konkurenti ako spoločnosť Lotteridríf ASA mali takýchto možností menej.

Navrhovateľ zastával názor, že takáto výhoda predstavuje pomoc v zmysle článku 61 Dohody o EHP.

II. POSÚDENIE

1. Prítomnosť štátnej pomoci

Článok 61 ods. 1 Dohody o EHP znie:

„Ak nie je touto dohodou ustanovené inak, pomoc poskytovaná členskými štátmi ES, štátmi EZVO alebo akoukoľvek formou zo štátnych prostriedkov, ktorá naruša hospodársku súťaž alebo hrozí narušením hospodárskej súťaže tým, že zvýhodňuje určité podniky alebo výrobu určitých druhov tovaru, je nezlučiteľná s fungovaním tejto dohody, pokiaľ ovplyvňuje obchod medzi zmluvnými stranami.“

Dozorný orgán bude pri posudzovaní sťažnosti postupne skúmať dôvody podania obidvoch sťažností.

⁽³⁾ Nariadenie bolo odo dňa podania sťažnosti významne zmenené. Dozorný orgán však v súčasnej situácii nepovažuje za potrebné opisovať tieto zmeny.

2. Oslobodenie od platenia dane z príjmov právnických osôb

Opatrenie musí byť poskytnuté štátom alebo zo štátnych zdrojov.

Dozorný orgán zastáva názor, že nórsky štát sa udelením oslobodenia od platenia dane vzdal daňových príjmov, ktoré by v bežnom prípade boli odvádzané do rozpočtu. Nedostatok týchto finančných prostriedkov predstavuje záťaž pre štátne zdroje, pretože podniky sú oslobodené od platenia poplatkov, ktoré sú bežne odvádzané z ich rozpočtov⁽¹⁾. Strata daňových príjmov sa rovná spotrebe štátnych zdrojov vo forme fiškálnych výdavkov⁽²⁾. Dozorný orgán sa preto domnieva, že oslobodenie spoločnosti Norsk Tipping AS od dane z príjmu od začiatku ovplyvnilo štátne zdroje.

Predmetné opatrenia musí byť v konečnom dôsledku selektívne v tom, že „zvýhodňuje určité podniky alebo výrobu určitého tovaru“. S cieľom zistiť, či predmetné opatrenie je selektívne, bude dozorný orgán skúmať, či v tomto znení osobitného právneho systému dané opatrenie predstavuje výhodu pre podniky v porovnaní s inými podnikmi v porovnateľnej právnej a faktickej situácii. V tejto súvislosti je potrebné najskôr určiť spoločný alebo bežný režim v rámci uplatniteľného daňového systému, ktorým sa ustanovuje referenčný rámec.

Dozorný orgán sa domnieva, že referenčným rámcom na hodnotenie selektivity je nórsky zákon o dani z príjmov. Podľa odseku 2.30 písm. g) č. 3 nórskeho zákona o dani z príjmu bolo spoločnosti Norsk Tipping AS udelené výslovné oslobodenie od dane.

Práve v porovnaní s týmto spoločným alebo bežným daňovým systémom musí dozorný orgán po druhé posúdiť a stanoviť prípadnú selektívnu povahu výhody poskytnutej predmetným daňovým opatrením tým, že preukáže, že toto opatrenie sa odchyľuje od spoločného režimu, pretože zavádza rozlišovania medzi hospodárskymi subjektmi, ktoré sa nachádzajú, vzhľadom na cieľ sledovaný daňovým systémom štátov EZVO, v porovnateľnej skutkovej a právnej situácii.

Dozorný orgán sa domnieva, že dané oslobodenie od dane sa môže považovať na prvý pohľad za selektívne, pretože je určené iba pre spoločnosť Norsk Tipping.

Ako bolo uvedené, spoločnosť Norsk Tipping AS, ako aj celý sektor hazardných hier podlieha v Nórsku osobitným predpisom. Obmedzenia platia pre osoby, ktoré majú licenciu na poskytovanie služieb v oblasti hazardných hier, pre poskytovanie týchto služieb a nakoniec pre použitie príjmov vygenero-

vaných zo sektoru hazardných hier. Žiadny iný prevádzkovateľ nemá v súčasnosti licenciu na poskytovanie podobných hier ako spoločnosť Norsk Tipping AS, pretože vlastní výlučné právo na prevádzkovanie veľkého počtu rozličných hazardných hier. Tieto regulačné obmedzenia, ktoré sa vzťahujú tak na prístup na trh, ako aj na poskytovanie služieb boli Súdnym dvorom a Súdnym dvorom EZVO prijaté na základe morálnej, náboženskej a kultúrnej povahy, ako aj morálne a finančne škodlivých dôsledkov hazardných hier na jednotlivca a spoločnosť⁽³⁾.

Navrhovateľ, spoločnosť Norsk Lotteridrift ASA, a iní súkromní prevádzkovatelia výherných prístrojov pôsobili na trhu ešte pred zavedením výlučných práv na výherné prístroje, pričom podliehali plateniu dane z príjmu a navyše sa riadili osobitnými predpismi o výherných prístrojoch, podľa ktorých si mohli ponechať až 40 % čistého zisku z prevádzkovania týchto prístrojov⁽⁴⁾.

Stávkové spoločnosti ako spoločnosť Norsk Rikstoto, ktorá organizuje uzatváranie dostihových stávk a zakladá charitatívne organizácie, ktoré organizujú rôzne druhy lotérií, sa riadia inými predpismi. Spoločným základom pre tieto stávkové spoločnosti je to, že všetky zisky vygenerované z prevádzkovania hazardných hier sa odvádzajú na osobitné charitatívne účely. Bývala obchodná činnosť s výhernými prístrojmi mala jedinečný charakter, pretože umožňovala súkromným prevádzkovateľom ponechať si zisky vygenerované z prevádzkovania hazardných hier.

Zisky spoločnosti Norsk Tipping AS sa odvádzajú na športové, kultúrne a od roku 2006 na humanitárne a sociálne účely, porovnaj oddiel 10 zákona o hazardných hrách č. 103 z 28. augusta 1992 (*lov om pengespill*). V prípade spoločnosti Norsk Tipping AS sa preto oslobodenie od bežnej dane z príjmov nahrádza inou formou „zdaňovania“.

Zatiaľ čo spoločnosť Norsk Tipping AS nepodlieha dani z príjmov, jej zisky podliehajú inej forme zdanenia, v dôsledku čoho si ich spoločnosť nemôže ponechať. Dozorný orgán zastáva názor, že vzhľadom na okolnosti tohto prípadu je rozdiel v zaobchádzaní so spoločnosťou Norsk Tipping AS oprávnený na základe dôvodov súvisiacich s logikou systému rozdelenia príjmov odvádzaných stávkovou spoločnosťou, ktorá je štátnym monopolom.

Vzhľadom na osobitnú povahu a predpisy poskytovania služieb v oblasti hazardných hier sa dozorný orgán domnieva, že spoločnosť Norsk Tipping AS nie je v porovnateľnom skutkovom alebo právnom stave ako podniky, ktoré podliehajú bežnej dane z príjmov, ani bývalí súkromní podnikatelia či iné druhy komerčných podnikov. Oslobodenie od bežnej dane z príjmu pre spoločnosť NorskTipping AS preto nepredstavuje štátnu pomoc v zmysle článku 61 Dohody o EHP.

⁽¹⁾ Vec C-156/98, *Nemecko/Komisija*, Zb. 2000, ECR I -6857, ods. 26

⁽²⁾ Pozri tiež odsek 3 bod 3 usmernení štátnej pomoci o uplatňovaní predpisov štátnej pomoci na opatrenia o priamom zdaňovaní podnikov.

⁽³⁾ Pozri vec E-1/06 *Dozorný orgán EZVO/Nórsko*, citované vyššie v odseku 29 spolu s ďalšími odkazmi.

⁽⁴⁾ Zvyšných 60 % išlo na charitu a prenajímateľom priestorov, pozri uvedené skutočnosti.

3. Možnosť spoločnosti Norsk Tipping AS určovať vlastné zisky

Druhá otázka vznesená v sťažnosti sa týkala väčšej slobody spoločnosti Norsk Tipping AS pri rozdeľovaní zisku, ako to bolo v prípade súkromných prevádzkovateľov výherných prístrojov. Zatiaľ čo súkromní prevádzkovatelia museli odvádzať 40 % zo zisku z výherných prístrojov na charitu, spoločnosť Norsk Tipping AS musela odvádzať na charitu všetky svoje zisky. Výška týchto ziskov však aj naďalej závisí od rozhodnutia spoločnosti Norsk Tipping AS, teda či sa rozhodne vybrať peniaze z investičného fondu, alebo ako sa rozhodne celkovo investovať. Navrhovateľ preto uvádza, že súkromní prevádzkovatelia túto možnosť nemali, pretože ich podiel určený na charitatívne účely sa nezakladal na flexibilnom prístupe.

Dozorný orgán nemôže zistiť, či sa so štátnymi zdrojmi nakladá v súlade s článkom 61 ods. 1 Dohody o EHP. V súlade so zisteniami Súdneho dvora vo veci *Preussen Elektra* ⁽¹⁾, dozorný orgán zvažuje, že povinnosť vyčleniť určité príjmy na charitatívne účely je štátnym zásahom plynúcim z nórskeho zákona č. 797 z 8. júna 1998 o pokynoch pre rezervy spoločnosti Norsk Tipping AS bez toho, aby to pre štát malo za následok ušlé príjmy ⁽²⁾. Navyše v tejto súvislosti platia rovnaké úvahy o selektivitě, vrátane uvedeného problému o neporovnateľnosti podmienok vytvorených pre súkromných prevádzkovateľov výherných prístrojov a podmienok pre spoločnosť Norsk Tipping AS.

4. Záver

Na základe uvedených skutočností dozorný orgán zastáva názor, že oslobodenie od bežnej dane z príjmov pre spoločnosť

Norsk Tipping AS, ako aj možnosť spoločnosti určovať vlastný zisk nepredstavuje štátnu pomoc v zmysle článku 61 ods. 1 Dohody o EHP,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Oslobodenie od dane pre spoločnosť Norsk Tipping AS ustanovené v oddiele 2.30 písm. g) č. 3 nórskeho zákona o dani z príjmov a možnosť spoločnosti Norsk Tipping AS určovať vlastný zisk nepredstavuje štátnu pomoc v zmysle článku 61 ods. 1 Dohody o EHP.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Nórskej kráľovstvu.

Článok 3

Iba anglické znenie je autentické.

V Bruseli 2. decembra 2009

Za Dozorný orgán EZVO

Per SANDERUD
predseda

Kristján A. STEFÁNSSON
člen kolégia

⁽¹⁾ Vec C-379/98 *Preussen Elektra/Schleswig*, Zb. 2001 ECR-I 2099, odseky 54 – 67.

⁽²⁾ Právnym základom pre toto nariadenie je odsek 10 zákona o hazardných hrách.

ROZHODNUTIE DOZORNÉHO ORGÁNU EZVO

č. 02/10/COL

z 5. januára 2010

o statuse Nórska v súvislosti s infekčnou hematopoetickou nekrózou a vírusovou hemoragickou septikémiou a zrušení rozhodnutia Dozorného orgánu EZVO č. 302/08/COL z 21. mája 2008

DOZORNÝ ORGÁN EZVO,

SO ZRETELOM na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, a najmä na jej článok 109 a protokol 1,

SO ZRETELOM na Dohodu medzi štátmi EZVO o zriadení dozorného orgánu a Súdneho dvora, a najmä na jej článok 5 ods. 2 písm. d) a protokol č. 1,

SO ZRETELOM na akt uvedený v bode 4.1.5a kapitoly I prílohy I k Dohode o EHP,

smernicu Rady 2006/88/ES z 24. októbra 2006 o zdravotných požiadavkách na živočíchy a produkty akvakultúry a o prevencii a kontrole niektorých chorôb vodných živočíchov ⁽¹⁾,

ktorá bola upravená protokolom 1 k Dohode o EHP, a najmä na článok 50 tohto aktu,

keďže:

Nórsko listom z 3. mája 1994 predložilo príslušné dôkazy na to, aby jeho územiu bol, pokiaľ ide o infekčnú hematopoetickú nekrózu (IHN) a vírusovú hemoragickú septikémiu (VHS), udelený status schválenej oblasti, a aj vnútroštátne predpisy na zabezpečenie súladu s podmienkami, ktoré sa musia dodržiavať, aby si územie udržalo status schválenej oblasti.

Nórsko bolo rozhodnutím Dozorného orgánu EZVO č. 71/94/COL v súvislosti s IHN a VHS uznané za schválenú kontinentálnu a pobrežnú oblasť pre ryby. Po oznámení o vypuknutí VHS v nórskom okrese Møre og Romsdal z 26. novembra 2007 bolo rozhodnutie č. 71/94/COL, naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím Dozorného orgánu EZVO č. 244/02/COL, zrušené rozhodnutím č. 302/08/COL, ktorým sa stanovilo, že časti Nórska uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu sa v súvislosti s IHN a VHS uznávajú za schválenú kontinentálnu oblasť a schválenú pobrežnú oblasť pre ryby.

V Nórsku bolo vypuknutie VHS potvrdené 11. júla 2008 v pobrežnej oblasti Storfjorden. Príslušný nórsky orgán oznámil Dozornému orgánu EZVO opatrenia prijaté na zlikvidovanie nákazy a zabránenie jej rozšíreniu.

Dozorný orgán vyhodnotil informácie, ktoré mu poskytol príslušný nórsky orgán, a v tomto štádiu konania sa domnieva, že opatrenia sú primerané. Dozorný orgán navyše prerokoval

túto záležitosť s Európskou komisiou a v Nórsku zatiaľ nedošlo k žiadnym zmenám v súvislosti s IHN.

Dozorný orgán EZVO zastáva názor, že Nórsko, s výnimkou oblastí uvedených v prílohe, by sa v súvislosti s IHN a VHS stále malo uznávať za schválenú kontinentálnu oblasť a schválenú pobrežnú oblasť pre ryby.

Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Veterinárneho výboru EZVO, ktorý pomáha Dozornému orgánu EZVO,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Nórsko, s výnimkou oblastí uvedených v prílohe, sa v súvislosti s IHN a VHS uznáva za schválenú kontinentálnu oblasť a schválenú pobrežnú oblasť pre ryby.

Článok 2

Týmto sa ruší rozhodnutie Dozorného orgánu EZVO č. 302/08/COL z 21. mája 2008 o statuse Nórska v súvislosti s infekčnou hematopoetickou nekrózou a vírusovou hemoragickou septikémiou.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 5. januára 2010.

Článok 4

Toto rozhodnutie je určené Nórskej kráľovstvu.

Článok 5

Iba anglické znenie je autentické.

V Bruseli 5. januára 2010

Za Dozorný orgán EZVO

Kurt JÄGER
člen kolégia

Xavier LEWIS
riaditeľ

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 328, 24.11.2006, s. 14.

PRÍLOHA

IHN

Nórsko, s výnimkou nórskej časti povodí Grense Jacobselv a rieky Pasvik, riek medzi nimi a prináležiacej pobrežnej oblasti.

VHS

Nórsko, s výnimkou:

1. nórskej časti povodí Grense Jacobselv a rieky Pasvik, riek medzi nimi a prináležiacej pobrežnej oblasti;
 2. pobrežnej časti Storfjorden (v obciach Ørskog, Sykkylven, Stordal, Stranda a Norddal) ohraničenou na západe pomyselnou čiarou medzi obcou Røneset in Sykkylven a obcou Giljeneset in Ørskog. Východná časť celého fjordu nie je súčasťou výnimky vrátane prílivovej čiary, akvakultúrnych fariem na pevnine, ktoré používajú morskú vodu vo výrobe, a základní či prístavov akvakultúrnych fariem na fjorde. Časti povodí, ktorých ústie leží v uzavretej zóne a kde ryby kvôli nereseniu migrujú proti prúdu riek a kde nie sú nastavené kultivačné zariadenia na miestach, kde sa ryby neresia, sa takisto neuznávajú za schválenú zónu.
-

Predplatné na rok 2010 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Počas roka 2010 sa nosiče CD-ROM nahradia nosičmi DVD.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxembourg
LUXEMBURSKO

SK